

Ngày (thứ) hai
31 Mars 1934
Ngày 16 tháng hai (đủ) năm Giáp Tuất

Lucien Tan Wan

CHỦ NHIỆM: NGUYỄN-VĂN-CỬA
 CHỖ NHIỆM: LÂM-VĂN-NGO
XUẤT BẢN HÀNG NGÀY
BẢO-QUẢN: 57, Rue Lucien Mossard — SAIGON
 Ngày (thứ): LUCIEN — Ngày (thứ) n: 203

Năm thứ 37
Số 4640
GIẤY BÁO

Một năm	50
Sáu tháng	30
Một năm	3.500
Một năm	0.06

Trong các bài về...
 ...
 ...

HẠNG TRƯỞNG ẨM XIN

Lại phải nói đến hạng trư...
 ...
 ...

Đứng trước tình cảnh ấy...
 ...
 ...

Tôi hỏi nhưng đôi lại tự...
 ...
 ...

Quần bách phải đi nhờ...
 ...
 ...

Mãi đến hôm xưa rĩa rồi...
 ...
 ...

... Xin lỗi thầy, có phải...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

Trên trời dưới đất

Vài đũa lột nên bạn bỏ...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

Một người không-gia Pháp bị chết tình

Cách đây mấy ngày có xảy ra...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

Hai chiếc xe-hơi

... Em đi g trách anh bác...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

Nếu không lạnh thì

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

Thủ-tướng Mussolini nói:

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

BAU CHUYÊN CỬU TUAN

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...

...
 ...
 ...



CHỪNG NÀO BỨC BẢO ĐẠY VÔ NAM

Quốc nhĩ sở vai lũng mà thĩ thĩm THANH-THANH ở góc đường Peltre và số 42 boulevard n. 121 trong thành phố là cơ sở của một nhà máy bia nổi tiếng...

Advertisement for BROSSARD & MOISAIGES featuring the product BROSSARD ROBIN. Includes a logo and descriptive text in Vietnamese.

Chợ đêm trước lễ kỷ này có nhiều vui và mới lạ

Cũng như 19 Đại Hội-Chợ đêm trước lễ kỷ này có nhiều vui và mới lạ. Trong các gian hàng...

HỘI VAN QUỐC TIẾT KIÊM

VĂN CỦA HỘI là đồng ru. hết 1 triệu trong bạc và 8 triệu quan tiền Pháp. SỐ BẠCH CHỖ VÀN ĐƯỢC BAN CHỖ NGƯỜI MUA VÀ ĐÓN NGÀY 31 THÁNG GIÊNG 1934 \$ 1.146.700...

Ấo số hườn vòn cho về Tiết-Kiệm

Table with columns for 'CÁCH THỨC SỐ 2 XỔ SỐ LẦN THỨ 28' and 'CÁCH THỨC SỐ 3 XỔ SỐ LẦN THỨ 45'. Lists names, amounts, and prizes.

Sách xuất bản nay mai

“NƯỚC NHƯ” MỜI CÀNG GIÀ “QUYÊN” - Trường là một quyển sách khảo cứu về các vấn đề thực tiễn...

Advertisement for ELIXIR TONIQUE ANTIGLAIREUX DU D'GUILLE. Includes an image of the product bottle and descriptive text.

Advertisement for TÔI ĐỌC NGUYÊN TIÊNG. Features a large stylized character and promotional text.

Advertisement for THÂN LƯƠNG-TÂM. Includes a logo and text describing the benefits of the tonic.

...mỗi một ngày sao mà mặt nhợt nhạt người đó toàn vậy. Tập qua đường rồi toàn cười cả để ý làm gì...

...cho có đó. Thưa (con Thuần thì nói) khi nhĩ lực có ra se trước, người ấy có đón em lại bởi nhĩ lực em có đi đóm. Em nhĩ lực gần hết rồi...

...tho, nhưng hai ông đi đâu đi làm rồi hai ông qua lại. - Thưa, không sao cả tôi đang làm việc. Hai anh em tôi cũng đi Catho.

IMPRIMERIE DU LỤC-TÍNH TÂN-VÂN. Brevet-Propriétaire NGUYỄN-VĂN-THIỆT, 81, Rue Lucien Murard. - SAIGON

TRADE MARK EXEMPLAIRE. Le Génie - LAM-VAN-HUAT. Printed at the bottom of the page.

MỘT CÁI TIN DẰNG MỪNG

DẦU NHI-THIÊN-DƯƠNG VE NHỎ SẴP RA ĐÒI

Khắp cả Đông-Pháp, ai ai cũng đều biết thế Vạn ứng Nhi-thiên-dầu của tiệm thuốc Nhi-Thiên-Đường ở tại Cholôn, đường Canton số 47 chẻ ra là thần hiệu và cần ích cho mọi người hơn hết. Giá chỉ bán có 0526 một ve mà thôi.

Nay nhân lúc độ khô, nhiều người từng nếm, kiềm chàng ra tiền. Vì sự ích lợi chung nên tiệm Nhi-Thiên-Đường mới chẻ ra Vạn ứng Nhi-thiên-dầu ve nhỏ cũng y một thứ dầu trong ve 0526 bán lẻ thế này vậy, chỉ bán 0510 một ve.

Trước với giá đó người nghèo cũng có thể mua mà dùng trong cơn bầu bệnh. Thứ dầu này để trong mình cho thường, nó chủ-trị về bề chừng rất hay, dùng nó mà cứu cấp những bệnh thỉnh thoảng cũng cũng hiệu lắm.

Trong hạ tuần tháng ba này thì có thứ Vạn ứng Nhi-thiên-dầu ve nhỏ ra đời nên Nhi-Thiên-Đường xin cho quý vị hay biết trước, đừng để chờ chung do mua về sau mà dùng.



Hình vẽ đầu n. h. d. C. O. S. ra đời



NHI-THIÊN-DƯƠNG
47. Rue de Canton, 47 -:- CHOLON

BANQUE DE L'INDOCHINE
PRIVILEGIÉE FONDÉE EN 1859
R. A. au Capital de 120.000.000 Frcs

Capital versé: 120.000.000 Frcs
Réserves: 120.000.000 Frcs
Président: Com. d'Administration M. ROSE TRION DE LA CHAUME
Directeur Général: M. PAUL BAUDOIN
Adresse Télégraphique: INDOCHINE
SUCCESSIONS & AGENCES

CHINE	INDOCHINE	AUTRES PAYS
CANTON SAIGON BANGKOK	BATTAMBANG	
FORT-BAYARD	CANTHO	DJIBOUTI
HANKOU	HAIPHONG	
HONGKONG	HANOI	INOUEMA
— PÉKIN —	NAM DINH	PAPEETI
SHANGHAI	PNOMPENH	
TIENTSIN	QUINHON	PONDICHERY
YUNNANFOU	TOURANE	
	VINH	SINGAPORE

Correspondants dans le monde entier
Toutes les opérations de Banque et de change
SUCCESSIONS DE SAISON QUAI DE BELGIQUE
Location de Coffres Forts
R. C. N. 1

Các cô có em!
HÃY CHO CÁC EM NHỎ CỦA
QUÍ CÔ AN SỮA ĐẬT, CÓ ĐƯƠNG

NESTLE

HỮU
con chim
Là một thứ vật thực rất lành,
rất bổ và dễ tiêu hóa

Hãng NESTLÉ ở BÉ đường Mac Mahon có sớnh do
mười đường con nít bằng chữ Quốc-ngữ của Bác sĩ Vidal
từ khi họ có mẫu đản xin hỏi tại hãng số ghi trên

VIN
TONIQUE & BI-NUTRITIF
Du Docteur RIF
Vệ - sanh TỬU
của Lương y RIF chế ra

Thờ thuốc rượu này là vì nó bổ
đề mồi, có lợi ích, có thể
dùng để nuôi tinh thần, bổ sung
sức khoẻ, và làm cho người ốm
lành, bổ sung rượu này có, thì đi
ngủ có làm lành đặng mà ngủ
nên tốt cho sức khoẻ, rất đáng
khâm trọng.

Cần con nít lợi nhuận đơn bổ,
đề mồi, có lợi ích, có thể
dùng để nuôi tinh thần, bổ sung
sức khoẻ, và làm cho người ốm
lành, bổ sung rượu này có, thì đi
ngủ có làm lành đặng mà ngủ
nên tốt cho sức khoẻ, rất đáng
khâm trọng.

Giá mỗi ve là ba đồng bạc
Có thể bán tại tiệm thuốc Tây
Đường Martin số 190-192, Cholôn

Dépôt Pharmacie
Franco-Chinoise 190 192,
Rue des Bains, CHOLON

Liên trai chí di

Tiếp theo
Quan biết trường dân nghèo.

Bon bôn mới nói đến lại
liên trai chí di ông mới thì, đến
sau trong liên bôn mới, hết
được hai người đi bán mới
lên, một người chạy được trên
mặt; còn một người bị bắt,
gửi đến cho Trường-Học.

Trường-học bôn hỏi rằng:
«Người nói hai ông đi bán mới
lên, vậy còn một ông nữa đi
đâu? Tên bán mới tên nào?»
«Không chạy được.» Trường-
học nói: «Chờ người chạy còn
hay sao mà không chạy được?»
«— Bôn, tôi chạy được chứ!

Người ấy vàng lỏi, chạy được
lì bòn, rồi mới đến ông li,
Trường-học nói: «Tiếp chạy
cho mà thì coi này!» Người
ấy liền nói về chạy được ra
khỏi công-miền, rồi thủa dịp,
đồng liền đi mất.

Không gì đi coi, thấy đến
cười rồi, đi là Trường-học có
liên trường dân, nên có ý cười
nói chạy đi mà không nói rồi.
Nhưng việc trường dân còn
đàn của Nghi nhiều cách là
làng lùn, không những là một
việc thì đàn đi bán mới lên
mà lại, vì vậy mà liên đàn
của ông mới y rằng: không có
mọi người, vào mà không xung
tụng nhau để của người.

CHUNG

Chuyện hai anh em
bị Bang

«An-guô» là người ở Văn-
Nam, có một lần thấy chim
chết rất hay; gặp lúc việc làm,
trên chạy vào rừng núi. Một
trời đã chửa lặn mà xóm nhà

chờ còn xa, trong lòng lo sợ,
hôm có gặp bôn, xa xem nơi
phía trước đường, có hai người
bôn hỏi đi tới. Đến lúc gặp
vườn rồi, hai người ấy bôn hỏi
khách là ai.

An-guô liền đáp và hỏi-guôn,
bà người ở nơi rừng: «Có
công kính mà nói rằng: Có
phải nói là An-guô ở An-Tiên-
sang đây chăng? Chúng tôi
nghe mà Tiễn-sanh đi lên, nay
may mà được gặp...» An-bôn
bôn thăm lại hai người.

Hai người nói mình là bôn
Bang, một người tên là Bang-
Thô, một người tên là Bang-
Nhu; rồi lại nói tiếp thêm rằng:
«Chúng tôi cũng bị nạn ở nơi
này đó, tuy rằng chết đói, song
nhất cô nói người; xin mời
Tiễn-sanh cho bôn đến đó, và
chúng tôi cũng có chết nữa.»

An-guô nói rồi muốn, bôn đi
theo Núi, trong giờ phút đến
mặt chỗ kia có một cái nhà, mà
đây mà nói đến là bang nói
kết đã, đến rồi chạy lên mà làm

đàn, không sợ mới thấy rồi, hai
anh em họ Bang, bình dưng vòm
vòm, coi mình phi không xem
tướng mạo chúng như không
phải người lương thiện; nhưng
không biết đi đến vậy giờ, nên
cũng chần thẹn, rồi đến hay đó;
lại nghe trên giường có tiếng
rên hi hi. Có kỳ lạ thì thấy
một bà già nằm giữa mà rên,
còn một đàn đàn nằm vậy bên
bên, rằng: «Chúng hay bà lên
đâu chết? Bang-Nhu nói: «Bên
đó mà anh em chúng tôi kinh
cùng Tiễn-sanh là bôn họ đực, đi
sang lên, nơi tên bôn giường,
xem lại là bà, thế là bà già
sợ, dưới cũng một, hai bên
khóc miệng, có hai mục nhọt,
lên lên chỉ chèn, đau đến rên
rên, An-guô đi đứng không được.
An nói: «Đề trị làm mà, ở Bôn
ấy nghĩ đến ra mà chết, thì
nói rằng: «Cách chúng tôi
đem tài lành mà đến.»

Hai anh em họ Bang sợ
lỗi, bôn xuống thì hai người
khách, nhưng không sợ ruyền

chờ chi hết, dự có một món
thịt mà không mà thôi. Bang,
Trần nói: «Tình có không có
khách đến, nên don đó ăn uống
xả cái, xin Tiễn-sanh cho bôn
lên giường.»

An-guô nói đi ngủ, 15-đ
mà đi đứng, bôn anh em họ
tuy là trên phải mà là miệng
đang sợ; An nằm lên giường
trên, không dám nói cho người.
Trời chửa sáng, để kéo bị già
lên mà hỏi thăm, bị già thức
đấy, rồi cho đó một coi, thì mục
cùng Tiễn-sanh là bôn họ đực, đi
nơi để bị ra rồi; An lên lên
hai anh em họ Bang dậy, rồi
lên nơi cho sáng lên thức ăn
vào, rồi nói rằng: «Lành rồi
đấy, nói rồi liền chấp tay tu
biết mà đi.»

Họ Bang lại lên ra một bệnh
thật mà không mà tên cho An.
Cách ba năm sau, không nghe
tin tức chi nữa, không lên An
có việc đi đi vào núi, gặp hai
con chó sói đang, đi tới
nên không được, một trời giờ
chưa kịp, cho sói lại kéo tới có

lên, rồi lại không tránh khỏi,
chạy tới đó đến con An, họ
chăn, rồi nói hết quá an; An
tức họ chỉ là phải chết. Bôn
thấy hai con sói, chạy tới như
chúng chó sói thì kêu hô
chạy tuần hô hô. Con già nằm
rên lên vang rống, hết nói số
số rên, An-kim mốp sai đi,
Con vệt nói rồi, rồi đó mà đi.
An-guô đứng đó, đi lên tới
mặt núi, lại lo không nói
tên, con đường lên núi, bôn
tên, nói mà bà già ở đầu kia đi
lại, xem thấy người trong nhà
An như vậy thì nói rằng: «An-
Tiễn-sanh đi bị bệnh rồi đây,
An nói là, quên không, không
bôn bà già ở đây là ai? bôn nói
rằng: «Tôi là bôn anh em họ
Tiễn-sanh.» An-guô nói: «Tôi đây là
bà già đản một ở con trai
của bôn Tiễn-sanh đi con trai
lên nó đó.»

Chung ở An mới nhớ lại,
bôn anh em họ Bang, bị già
bôn, đi đi, vào đó, nói rằng
nhà vắng vẻ, mà đến được đi

đốt sẵn rồi. Bà già ấy nói:
«Mà chú Tiễn-sanh đi lên rồi,
Bôn lấy quần áo đem ra cho An
thay đồ rách vào xong, thì tiếp
rượu để dọn ra sẵn sẵn, An-guô
nói đi, mà bà già ấy cũng lấy
chén to rồi rượu mà uống, với
mồi chửa vào uống, có thể
mạnh rượu lắm, không phải
nhu đàn là thường.

«Bôn hỏi thăm rằng: Hai
người trai trẻ trước đó là người
chứ không là họ?»
«— Chén đó là con của mu
đấy?»
«— Mụ sai chúng nó đi đến
rừng Tiễn-sanh, để lấy gỗ
mà chôn chửa thấy, và tưởng
khách không đi lại nữa rồi!»

(Còn nữa...)